

VAGABOND

DER VAGABUND
VAGABOND
VAGABOND

Regie: György Szomjas

Ungarn 2002

Länge 100 Min.
Format 35 mm, 1:1.66
Farbe

Stabliste

Buch György Szomjas
Dramaturgie István Kardos
András Szeredás
Beratung Csaba Bollók
Zoltán Egressy
Béla Halmos
Erika Ozsda
Kamera Ferenc Grunwalsky
Visuelle Effekte Károly Princz
Videoausführung Jenő Koltai
Schnitt Anna Kornis
Ton György Kovács
Musik Ferenc Kiss
Choreografie Zoltán Zsuráfszki
Kostüm Zsuzsa Stenger
Produktionsltg. Tibor Orosz
Produzent Katalin Rosta

Produktion
RF Production
c/o Magyar Filmunió
Városligeti fasor 38
H-1068 Budapest
Tel.: 1-351 77 60
Fax: 1-352 67 34
filmunio@filmunio.hu

Weltvertrieb
Mokép-Hungarofilm Ltd.
Bajcsy-Zsilinszky u.7.
H-1065 Budapest
Tel.: 1-267 30 26
Fax: 1-267 31 40
info@hungarofilm.hu



Péter Simon

Darsteller

Karesz	Péter Simon
Zsófi	Kata Horváti
Gráci	Gráci Benke
Szerb	Csaba Simon
Márta	Enikő Kocsis
Géza	Róbert Kerényi
Juli	Judit Ábrahám

DER VAGABOND

Karesz ist im Waisenhaus aufgewachsen. Jetzt ist er Mitglied einer Straßengang und verdient sich seine Groschen, indem er wie die anderen Jungs an einer Ampelkreuzung Windschutzscheiben putzt. Schlägereien, Einbrüche, Alkohol und Drogen gehören zu ihrem Alltag.

Als ihm das Mädchen Zsófi begegnet, gerät Karesz bei deren Verfolgung zufällig in ein Musikzentrum, in dem Jugendliche Volkslieder und -tänze einstudieren. Die Atmosphäre gefällt ihm auf Anhieb. Er freundet sich mit Gráci an, einem Immigranten, der das Leben in der fremden Großstadt nur erträgt, weil er hier die Musik aus seiner Heimat spielen kann. Auch den „Serben“ lernt er hier kennen, einen Ungarn aus Jugoslawien, der auf der Flucht vor dem Krieg nach Budapest gekommen ist.

Um Zsófi zu beeindrucken, lernt Karesz Tanzen und versucht sich sogar als Schlagzeuger. So findet er allmählich Anschluss an die Gruppe und erfährt eine ganze Menge über die verschiedenen Perkussionsinstrumente, die in Ungarn, auf dem Balkan und in der Zigeunermusik Verwendung finden.

Doch dann kreuzen seine alten Kumpel bei ihm auf und zwingen ihn dazu, bei einem Einbruch mitzumachen. Als sie sich anschließend betrinken, wird Karesz von einem Auto angefahren. Nach seiner Entlassung aus dem Krankenhaus nehmen ihn seine Musikerfreunde bei sich auf, er kann sogar bei ihnen wohnen. Im Lauf der Zeit erweist sich Karesz tatsächlich als talentierter Perkussionist, und es sieht schon so aus, als würde es ihm gelingen, von seiner alten Bande loszukommen. Doch dann passiert etwas Unerwartetes...

VAGABOND

Karesz has grown up in an orphanage and now belongs to a gang of kids living on the streets. Like the others, he earns his bread cleaning car wind-screens at traffic lights and junctions. The children's lives are a constant round of fights, burglaries, alcohol and drugs.

Then, one day, Karesz meets a girl named Zsófi. He pursues the girl and, by chance, comes across a music centre where a number of young people are



György Szomjas

Biografie

Geboren 1940 in Budapest. 1960-64 Architekturstudium, 1964-68 Regiestudium an der Akademie für Bühnen- und Filmkunst. 1969-74 im Direktorium des Béla-Balázs-Studios, dort einer der Initiatoren des „soziografischen Filmprogramms“. Ab 1973 Leiter des Kőbánya-Amateurfilmstudios. Nach ironisch-satirischen Dokumentarfilmen 1976 Spielfilmdebüt. Hat in den vergangenen Jahren auch mehrere Dokumentationen zur ungarischen Volksmusik und Musikerporträts realisiert.

Biography

Born in Budapest in 1940. He studied architecture from 1960-64 and directing at the Academy of Performing Arts and Film from 1964-68. He was in the directorate of Béla Balázs Studios from 1969-74, where he was one of the initiators of the "social demographic film programme". In 1973, he became head of Kőbánya Amateur Film Studios. After making several satirically ironic documentaries, he made his first feature film in 1976. In recent years, he has made several documentaries on Hungarian folk music as well as portraits of musicians.

Biographie

Né à Budapest en 1940. Etudie l'architecture de 1960 à 1964 puis la mise en scène à l'académie des arts de la scène et de l'écran de 1964 à 1968. Membre du directoire du studio Béla Balázs de 1969 à 1974, il y fait partie des initiateurs du « programme cinématographique sociographique ». Directeur du studio de films d'amateur Kőbánya à partir de 1973. Après quelques films documentaires à l'ironie satirique, réalise son premier long métrage de fiction en 1976. Également auteur, ces dernières années, de plusieurs documentaires sur la musique folklorique hongroise ainsi que de portraits de musiciens.

learning folk music and dances. He finds the atmosphere immediately appealing and makes friends with an immigrant named Gráci, who finds that playing music from his own country helps him cope with life in a foreign city. Karesz also meets the "Serb" – a Hungarian from Yugoslavia – who has come to Budapest to escape the war in his country.

In order to impress Zsófi, Karesz learns how to dance and even tries his hand at drumming. Gradually, he begins to feel quite at home with the people in the group; he also learns a great deal about the percussion instruments used not only in Hungary, but also in the Balkans and in gypsy music.

Then, all of a sudden, his old mates appear on the scene and force him to take part in a burglary. After their job, the boys enjoy a bout of drunken carousing during which Karesz is run over by a car. After he is released from hospital, Karesz' musician friends look after him and even take him in to live with them. In time, Karesz becomes a talented percussionist. It looks as though he might well succeed in breaking free from his old gang – until, suddenly, something quite unexpected occurs.

VAGABOND

Karesz a grandi dans un orphelinat. Il fait maintenant partie d'un gang urbain et tout comme les autres garçons, il gagne quelques pièces en nettoyant les pare-brise des voitures arrêtées aux feux rouges. Les bagarres, les cambriolages, l'alcool et la drogue sont par ailleurs leur lot quotidien.

Un jour, il fait la connaissance d'une jeune fille, Zsófi, et après l'avoir suivie, il se retrouve par hasard dans un centre musical où des jeunes apprennent des chants et des danses folkloriques. L'atmosphère de l'endroit lui plaît d'emblée. Il se lie d'amitié avec Gráci, un immigré qui ne supporte la vie dans la grande ville étrangère que grâce à la possibilité qu'il a de jouer ici de la musique de son pays. Il rencontre aussi le « Serbe », un Hongrois de Yougoslavie qui a fui la guerre et s'est retrouvé à Budapest.

Pour en imposer à Zsófi, Karesz apprend à danser et s'essaie même à la batterie. Il s'intègre ainsi peu à peu au groupe tout en apprenant une quantité de choses sur les divers instruments de percussion utilisés en Hongrie, dans les Balkans et par la musique tzigane.

C'est alors que ses anciens copains débarquent à l'improviste et le forcent à participer à un cambriolage. La beuverie qui suit se termine mal pour Karesz qui se fait renverser par une voiture. A sa sortie de l'hôpital, ses amis musiciens s'occupent de lui et lui proposent même d'emménager chez eux. Avec le temps, Karesz s'avère réellement doué pour les percussions et il semble sur le point de pouvoir couper les ponts avec le gang d'autrefois – mais il se passe quelque chose d'inattendu...

Filmografie

Spielfilme

1976	TAKPUK ALATT FÜTYÜL A SZÉL (DER WIND PFEIFT UNTER DEN FÜSSEN)
1978	ROSSZEMBEREK
1981	KOPASZKUTYA
1983	KÖNNYŰ TESTI SÉRTÉS (LEICHTE KÖRPERVERLETZUNG)
1985	FALFŰRŐ
1987	MR. UNIVERSE
1989	KÖNNYŰ VÉR
1991	RONCSFILM
1994	CSÓKKAL ÉS KÖRÖMMEL
1997	GENGSZTERFILM
2002	VAGABOND